

GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	4	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	40
F	NOTICE ORIGINALE	6	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	43
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	8	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	46
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	10	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	48
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	13	SK	PŔOVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	51
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	15	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	53
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	17	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	55
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	19	SLO	IZVIRNA NAVODILA	57
E	MANUAL ORIGINAL	21	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	59
P	MANUAL ORIGINAL	23	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	61
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	26	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	64
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	28	MK	ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	66
CZ	PŔVODNĪM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	30	AL	UDHËZIMET ORIGJINALE	68
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	32	AR	دليل الاستعمال	77
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	34	FA	راهنمای اصلی	76
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	37			



① 3122

60
Watt

220
-
240
V~
50-60 Hz

20V
⎓
2400 mA


0,51 kg

3123

150
Watt

220
-
240
V~
50-60 Hz

21V
⎓
6000 mA


0,79 kg

3124

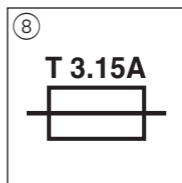
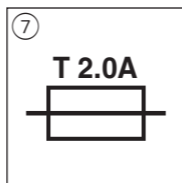
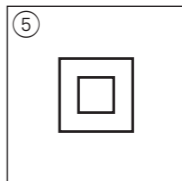
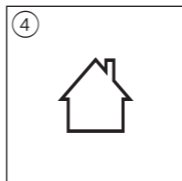
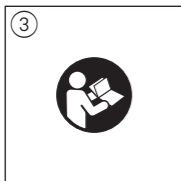
12
Watt

220
-
240
V~
50-60 Hz

20V
⎓
400 mA

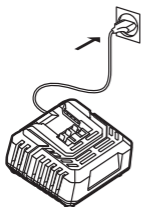

0,14 kg

②	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah	5.0 Ah
3122	60 min	75 min	120 min	150 min
3123	30 min	40 min	50 min	60 min
3124	300 min	375 min	600 min	750 min

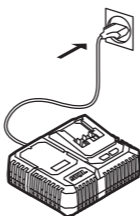


9 a

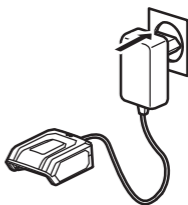
3122



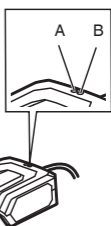
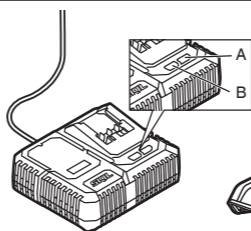
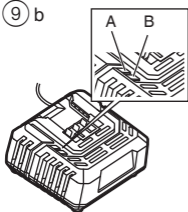
3123



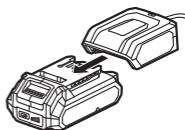
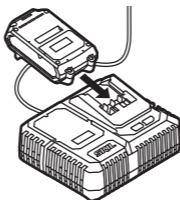
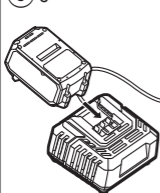
3124



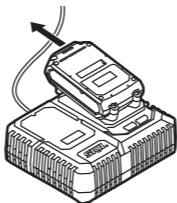
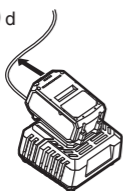
9 b



9 c



9 d



Charger 3122/3123/3124

INTRODUCTION

- This charger is intended for charging SKIL battery packs BR1*31****
- This tool is not intended for professional use
- Read and save this instruction manual ^③

TECHNICAL DATA ^① ^②

Charging time depending on the battery capacity (in Ah, indicated on the nameplate of the battery) ^②

SAFETY

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGERS

- **This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed**

them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers (otherwise, there is a danger of operating errors and injuries)

- **Supervise children** (this will ensure that children do not play with the charger)
- **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision**
 - Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger
 - In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source
 - Only use SKIL battery packs BR1*31**** with this charger
 - Do not touch the contacts in the charger
 - Do not expose tool/charger/battery to rain
 - Do not charge battery in damp or wet environments
 - Do not use charger when damaged
 - Do not use charger when cord or plug is damaged; it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization
 - Do not use battery when damaged; it should be replaced immediately

- Do not disassemble charger
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries with the charger
- Permitted ambient temperature (charger):
 - when charging 4...40°C
 - during operation -20...+50°C
 - during storage -20...+50°C

EXPLANATION OF SYMBOLS ON CHARGER

- ③ Read the instruction manual before use
- ④ Only use the charger indoors
- ⑤ Double insulation (no earth wire required)
- ⑥ Do not dispose of electric tools and batteries together with household waste material
- ⑦ Time lag fuse (3122/3124)
- ⑧ Time lag fuse (3123)

USE

- Charging battery ⑨
 - remove battery from tool
 - connect charger to power source as illustrated ⑨a
 - both lights A and B turn on for 1 second and then turn off again ⑨b
 - insert battery into charger as illustrated ⑨c
 - green light A starts flashing indicating that the battery is being charged ⑨b
 - when the battery is fully charged and green light A turns on ⑨d
 - remove battery from charger as illustrated ⑨d

! remove battery from charger after charging period has ended thereby lengthening the service life of the battery

IMPORTANT:

- if red light B starts flashing after inserting a battery, this means that the battery is damaged and should be replaced ⑨b
- if red light B turns on after inserting a battery, this may mean that the battery is too cold or too hot (charger only charges batteries when its temperature is between 4°C and 40°C) ⑨b
- the lithium-ion battery can be

charged at any time (interrupting the charging procedure does not damage the battery)

- the lithium-ion battery does not have to be empty before charging (no "memory-effect" as with nickel-cadmium batteries)
- while charging, the charger and the battery may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem
- ensure that the outside surface of the battery is clean and dry before inserting into charger
- if you anticipate long periods of non-use for the tool, it is best to unplug the charger from its power source
- a significantly reduced working period after charging indicates that the battery is worn out and should be replaced

MAINTENANCE / SERVICE

- Keep charger clean
 - clean charging contacts in charger with alcohol or contact cleaner
- ! unplug charger from power source before cleaning**
- If the charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the charger **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skil.com)
- Be aware that damage due to overload or improper handling of the product will be excluded from the warranty (for the SKIL warranty conditions see www.skil.com or ask your dealer)

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its

implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility

- symbol ⑥ will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Chargeur 3122/3123/3124

INTRODUCTION

- Le chargeur est conçu pour des batteries rechargeables SKIL BR1*31****
- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ① ②

Le temps de charge dépend de la capacité de la batterie (en Ah, indiqué sur la plaquette signalétique de la batterie) ②

SECURITE

INSTRUCTIONS SPECIFIQUES DE SECURITE RELATIVES AUX CHARGEURS

- **Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou**

mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation (sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée)

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance** (veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur)
- **Les enfants ne doivent**

ΔΟΓΛΑΔ/ΟΒΣΛΥΟΒΥΑΝΝΑ

- Τριμайте зарядний пристрій у чистоті
 - контакти в зарядному пристрої слід чистити спиртом або іншим засобом для зачистки контактів
- ! **перед чищенням зарядного пристрою слід від'єднати його від електромережі**
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки зарядний пристрій все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
 - відішліть зарядний пристрій у **нерозібраному** вигляді разом з доказом покупки дилеру або в найближчий відділ обслуговування SKIL (адреси та схема обслуговування інструмента приводяться в www.skil.com)
- Візьміть до відома, що ушкодження внаслідок перевантаження або неналежного поводження з інструментом не будуть включені в гарантію (умови гарантії SKIL див. на сайті www.skil.com або довідайтеся в дилера у Вашому регіоні)

ΟΧΟΡΟΝΑ ΝΑΥΚΟΛΙΣΗΝΒΥΟΪ ΣΕΡΕΔΙ

- **Не викидайте електроінструмент, належності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
 - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
 - малюнок ⑥ нагадає вам про це

GR

Φορτιστή 3122/3123/3124

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτός ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση μπαταριών SKIL BR1*31****
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ③

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

① ②

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τη χωρητικότητα της μπαταρίας (σε Ah, εμφανίζεται στην πινακίδα δεδομένων της μπαταρίας) ②

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ

- **Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη**

- εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους (διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού)**
- **Να επιτηρείτε τα παιδιά (έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή)**
 - **Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του φορτιστή από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται**

υπό επιτήρηση

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστής
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο ή αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες SKIL BR1*31**** με αυτό το φορτιστή
- Μην αγγίζετε τις επαφές μεσαία στο φορτιστή
- Μην εκθέτετε το εργαλείο/φορτιστή/την μπαταρία στη βροχή
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε περιβάλλον με σκόνη ή υγρασία
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν έχει βλάβη
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν το καλώδιο ή το φις είναι φθαρμένο. Θα πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά προετοιμασμένο καλώδιο το οποίο υπάρχει διαθέσιμο στο δίκτυο εξυπηρέτησης
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία όταν έχει βλάβη - πρέπει να τη αλλάζετε αμέσως
- Μην αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή
- Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε μπαταρίες, οι οποίες δεν επαναφορτίζονται, με το φορτιστή
- Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος (φορτιστή):
 - κατά τη φόρτιση 4...40°C
 - κατά τη λειτουργία -20...+50°C
 - κατά την αποθήκευση -20...+50°C

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- ④ Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους
- ⑤ Διπλή μόνωση (δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης)
- ⑥ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων
- ⑦ Ασφάλεια με καθυστέρηση (3122/3124)
- ⑧ Ασφάλεια με καθυστέρηση (3123)

ΧΡΗΣΗ

- Φόρτιση της μπαταρίας ⑨
 - βγάλτε την μπαταρία από το εργαλείο
 - συνδέστε το φορτιστή με το δίκτυο ρεύματος όπως δείχνει η εικόνα ⑨a
 - και οι δύο λυχνίες A και B ανάβουν για 1 δευτερόλεπτο και κατόπιν σβήνουν ξανά ⑨b
 - εισαγάγετε την μπαταρία στο φορτιστή, όπως δείχνει η εικόνα ⑨c
 - η πράσινη λυχνία A αρχίζει να αναβοσβήνει, κάτι που υποδηλώνει ότι η μπαταρία φορτίζεται ⑨b
 - όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και η πράσινη λυχνία A ανάβει ⑨d
 - αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή όπως εικονίζεται ⑨d
 - ! **αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή μετά από τελειώσει ο χρόνος φόρτισης ώστε να παρατείνεται η διάρκεια ζωής για την μπαταρία**
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**
- εάν η κόκκινη λυχνία B αρχίσει να αναβοσβήνει όταν τοποθετήσετε την μπαταρία, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία έχει ζημιά και θα πρέπει να αντικατασταθεί ⑨b
 - εάν η κόκκινη λυχνία B ανάβει μετά την εισαγωγή μπαταρίας, αυτό μπορεί να σημαίνει ότι η μπαταρία είναι υπερβολικά ψυχρή ή υπερβολικά θερμή (ο φορτιστής φορτίζει μια μπαταρία μόνο εφόσον η θερμοκρασία της είναι μεταξύ 4°C και 40°C) ⑨b
 - η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή (η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί βλάβη στη μπαταρία)
 - η μπαταρία λιθίου δε χρειάζεται να αδειάσει τελείως προτού φορτιστεί ξανά (δεν παρουσιάζει φαινόμενο μνήμης ρεύματος όπως οι μπαταρίες νικελίου - καδμίου)

- κατά τη φόρτιση, το φορτιστή και η μπαταρία μπορεί να ζεσταθούν - αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα
- σιγουρευτείτε ότι η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας είναι καθαρή και στεγνή, πριν την εισαγωγή της στον φορτιστή
- για μακρές περιόδους που δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, είναι καλύτερα να έχετε αποσυνδεδεμένο το φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
- μια σημαντικά μειωμένη περίοδος λειτουργίας μετά τη φόρτιση δείχνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Διατηρείτε καθαρό τον φορτιστή
 - καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης με οινόπνευμα ή ειδικό καθαριστικό
- ! **αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος προτού καθαρίσετε**
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου ο φορτιστής σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
 - στείλτε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skil.com)
- Να γνωρίζετε ότι βλάβες που προκαλούνται λόγω υπερφόρτωσης ή ακατάλληλου χειρισμού του προϊόντος, δεν καλύπτονται από την εγγύηση (για τους όρους της εγγύησης της SKIL επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.skil.com ή απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο)

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
 - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - το σύμβολο ⑥ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

RO

Încărcător 3122/3123/3124

INTRODUCERE

- Acest încărcător este destinat încărcării bateriilor SKIL BR1*31****
- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni ③

DATE TEHNICE ① ②

Timpul de încărcare depinde de capacitatea bateriei (în Ah, indicată pe plăcuța de identificare a bateriei) ②

SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU ÎNCĂRCĂTOARE

- **Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane**

- **cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică (în caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri)**
- **Supravegheați copiii (astfel veți fi siguri că aceștia nu se joacă cu încărcătorul)**
- **Copiii nu au voie să curețe și să întrețină încărcătorul fără a fi supravegheați**
 - Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului
 - În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice, imediat deconectați instrumentul sau scoateți încărcătorul





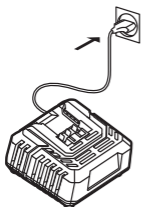
A series of horizontal lines for writing, starting from the top line and extending down to the bottom of the page.



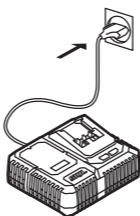
A series of horizontal lines for writing, starting from the top line and extending down to the bottom of the page.

9 a

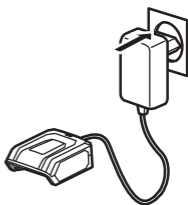
3122



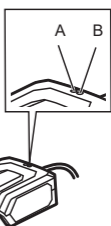
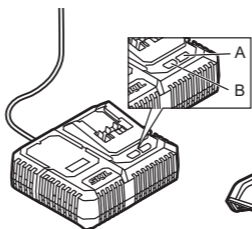
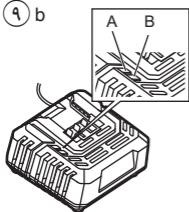
3123



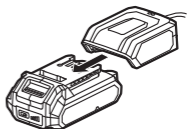
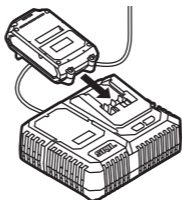
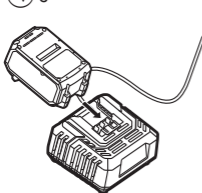
3124



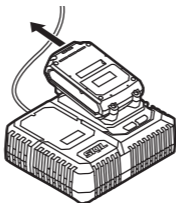
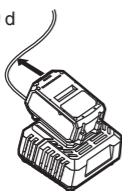
9 b






9 c

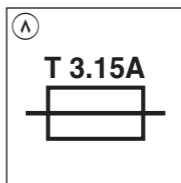
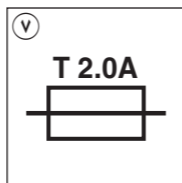
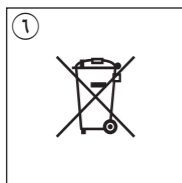
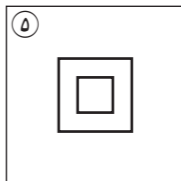
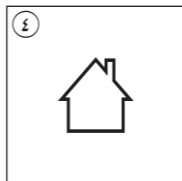


9 d



1			
60 Watt	220 — 240 V~ 50-60 Hz	20V — — 2400 mA	 0,51 kg
3123			
150 Watt	220 — 240 V~ 50-60 Hz	21V — — 6000 mA	 0,79 kg
3124			
12 Watt	220 — 240 V~ 50-60 Hz	20V — — 400 mA	 0,14 kg

2	Ah 1,0	Ah 1,5	Ah 2,0	Ah 3,0
3122	min 1,0	min 1,5	min 2,0	min 3,0
3123	min 3,0	min 4,5	min 6,0	min 9,0
3124	min 3,0	min 4,5	min 6,0	min 9,0



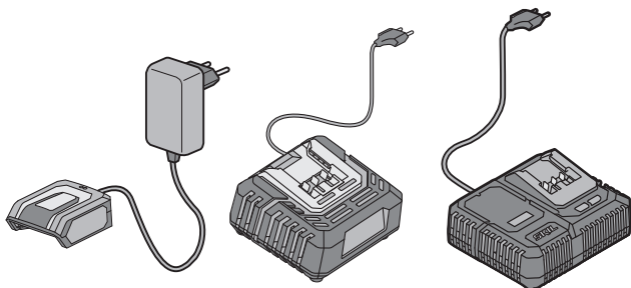
الشاحن

3122

3123

3124

SKIL®



دليل الاستعمال **AR**
راهنماي اصلي **FA**

